

La Maison Anne Frank

Informations générales

P. 2 - 3

Une **cachette** idéale

P. 4 - 5

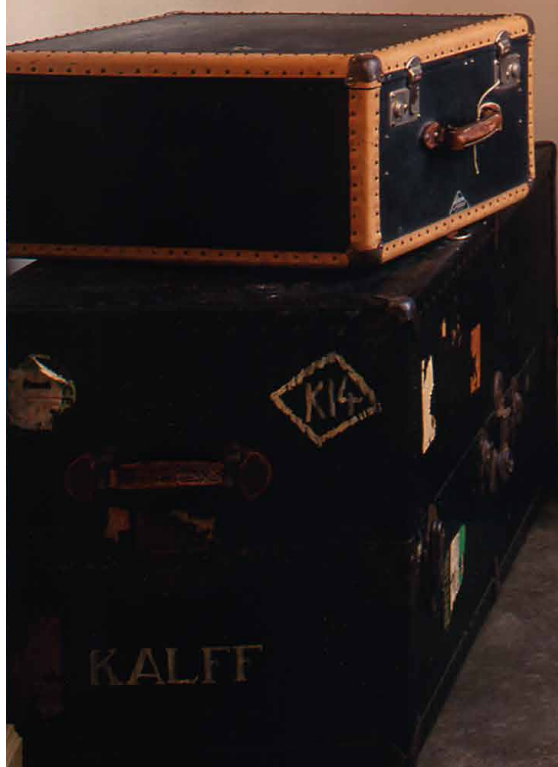
Les **protecteurs** des clandestins

P. 6 - 7

Les **dix** questions les plus fréquentes sur **l'Annexe**

P. 8 - 9

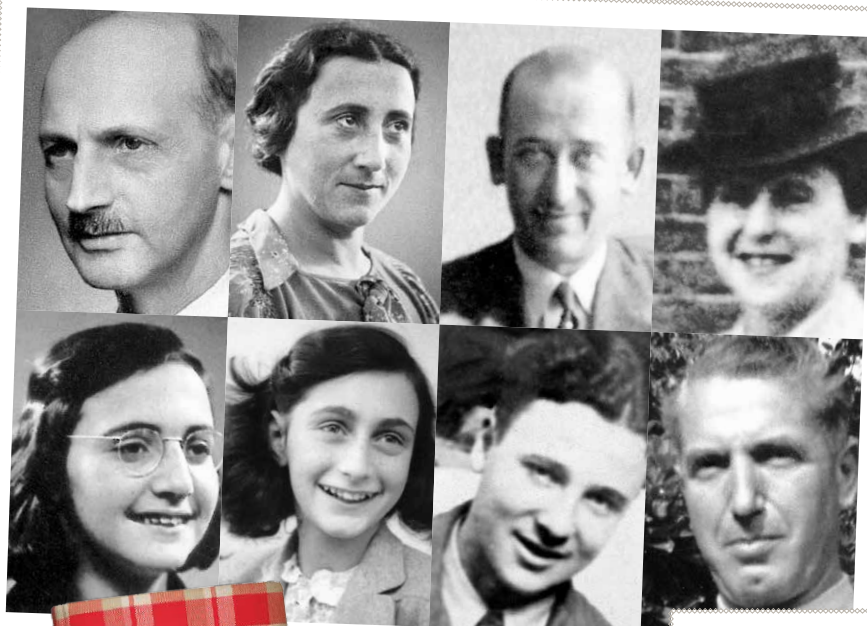
Vue en coupe de **Prinsengracht 263**



8 clan- destins

OTTO FRANK
EDITH FRANK
HERMANN VAN PELS
AUGUSTE VAN PELS

MARGOT FRANK
ANNE FRANK
PETER VAN PELS
FRITZ PFEFFER



LE JOURNAL QU'ANNE
REÇOIT POUR SES
TREIZE ANS.



EDITH FRANK ET ANNE, 13 JUIN 1929.

Ce qui a précédé...

Anne Frank est née le 12 juin 1929. Avec son père, sa mère et sa sœur Margot, elle vit à Francfort-sur-le-Main, en Allemagne. La famille Frank est juive. En 1933, Adolf Hitler et son parti arrivent au pouvoir. Hitler et ses partisans (nazis) sont antisémites, ils détestent les Juifs. Les Juifs font de plus en plus l'objet de discrimination. Cette année-là, les parents d'Anne, Otto et Edith Frank, décident de déménager à Amsterdam. Ils se sentent en sécurité aux Pays-Bas.

Mais le 10 mai 1940, les troupes allemandes attaquent les Pays-Bas. C'est la guerre. Au bout de cinq jours, l'armée néerlandaise abandonne le combat. L'armée allemande occupe les Pays-Bas et les Juifs sont également discriminés et persécutés. Les nazis interdisent aux Juifs d'aller à la piscine, au cinéma, à la bibliothèque, etc. Après l'été 1941, tous les élèves juifs fréquentent des écoles séparées. Et à partir de mai 1942, l'occupant oblige tous les Juifs des Pays-Bas, de plus de 6 ans, à porter sur leurs vêtements une étoile jaune sur lequel est écrit : « Juif ».

Le 12 juin 1942 les parents d'Anne lui offrent en cadeau un journal pour ses treize ans, dont elle est très heureuse. Quelques semaines plus tard, sa vie sera entièrement chamboulée...

28.000 clandestins

Au cours de la Seconde Guerre mondiale, aux Pays-Bas, près de 28 000 Juifs, hommes, femmes et enfants ont réussi à se cacher. Les familles étaient rarement réunies, les parents étaient souvent séparés de leurs enfants. Les enfants d'une même famille étaient également très souvent cachés dans des lieux différents. Parfois, sous un faux nom, ils pouvaient alors aller à l'école et jouer à l'extérieur, comme s'ils n'étaient pas juifs. Les clandestins restaient rarement longtemps au même endroit, beaucoup d'entre eux devaient déménager régulièrement, pour éviter les menaces de dénonciation. Les cachettes étaient souvent beaucoup plus petites que l'Annexe, parfois elles n'étaient pas plus larges qu'un vide sanitaire. Au total, les nazis ont déporté à partir des Pays-Bas 107 000 Juifs, hommes, femmes et enfants, vers des camps de concentration, et seulement 5 000 d'entre eux ont survécu.





VIKTOR KUGLER, BEP VOSKUIJL ET MIEP GIES (DE GAUCHE À DROITE) AU BUREAU DE LA MAISON DONNANT SUR LA RUE, 1941. LES JEUNES-FILLES EN ARRIÈRE-PLAN NE TRAVAILLAIENT PLUS AU BUREAU QUAND LA FAMILLE FRANK EST ENTRÉE DANS LA CLANDESTINITÉ. CI-DESSUS: LE BUREAU DE LA MAISON AMÉNAGÉE TEMPORAIREMENT POUR LES BESOINS DU TOURNAGE D'UN FILM.

« Nous, les protecteurs, nous savions tous que nous avons des moments difficiles, mais nous n'en parlions jamais. Les choses devaient suivre leur cours. En parler n'aurait servi qu'à engendrer une pression. Et dans la journée, nous aurions pensé encore davantage aux clandestins, ce que nous ne devons pas faire. Pour le monde extérieur, nous devons avoir l'air aussi détendu que possible, pour ne pas créer la moindre suspicion chez les autres. »

Miep Gies,
lors d'une interview,
1998.



Dénoncés!

Le vendredi 4 août 1944 semble être un jour comme tous les autres, dans l'Annexe. Pour Anne c'est le 761^e jour de clandestinité. Les clandestins travaillent en silence... Soudain des policiers néerlandais pénètrent dans l'Annexe, sous le commandement de Karl Josef Silberbauer, un officier SS autrichien. Les clandestins ont été dénoncés. Ils sont arrêtés et doivent remettre leurs bijoux et tous les autres objets de valeur. L'officier SS vide négligemment, sur le sol, le contenu d'une serviette pour y mettre tous les biens que les clandestins lui remettent. C'est dans cette serviette qu'Anne gardait tous ses journaux...qui tombèrent sur le sol.

Les clandestins sont arrêtés, mais Johannes Kleiman et Victor Kugler sont également emmenés. Ils ont aidé les Juifs. Miep et Bep ne sont pas inquiétées. Dès que le camion part, emportant les prisonniers, elles se rendent à l'Annexe et recueillent autant d'objets personnels que possible. Quelques jours plus tard, l'entreprise néerlandaise Pulse vient vider l'Annexe, sur ordre des nazis. Tous les objets utilisables seront transportés en Allemagne.





Tous les ans, environ un million de personnes, venant du monde entier, visitent la Maison Anne Frank. Quelles sont les 10 questions les plus fréquentes sur les clandestins, les protecteurs et l'Annexe ?



LA PETITE CHAMBRE D'ANNE FRANK ET DE FRITZ PFEFFER, AMÉNAGÉE TEMPORAIREMENT POUR LES BESOINS DU TOURNAGE D'UN FILM.

Les 10 les plus

1 **Qui a fait la bibliothèque qui cachait l'entrée de la cachette ?**

La bibliothèque a été faite en août 1942 par Johan Voskuijl, le père de Bep. Il travaillait à l'entrepôt. D'abord, il n'a rien su de la clandestinité, ce n'est que plus tard qu'il a été mis dans la confidence.

2 **Pourquoi Fritz Pfeffer s'est installé dans la chambre d'Anne ?**

À ce sujet, Miep Gies a déclaré lors d'une interview : « C'était une situation d'urgence, nous n'avions pas beaucoup réfléchi à cela ». Ce qui a probablement joué un rôle, c'est qu'aucun autre endroit n'était disponible et qu'Anne (contrairement à Margot) était considérée comme un enfant.

3 **De la rue, à Prinsengracht 263, on ne peut pas voir l'Annexe, mais de la cour intérieure et de la Westertoren (tour de l'église) on la voit très bien. Comment est-ce possible que les clandestins n'aient pas été découverts beaucoup plus tôt ?**

Les nazis organisaient de grandes razzias pour trouver les personnes juives. Ils bloquaient alors toute une rue ou tout un quartier et ils allaient de maison en maison et arrêtaient tous ceux qui étaient juifs. Mais dans le centre d'Amsterdam, les nazis ne faisaient quasiment jamais de razzias. À partir de la fin 1943, ces razzias étaient moins fréquentes dans le pays, parce que la plupart des Juifs des Pays-Bas avaient déjà été déportés dans les camps de concentration, après avoir été internés au camp Westerbork.

4 **Que faisaient les clandestins dans la journée ?**

Dans la journée, les clandestins devaient s'occuper en silence. Ils lisaient, étudiaient ou accomplissaient des tâches ménagères. Pour eux, le moment de la journée le plus dangereux se situait entre 8 h 30 et 9 h 00, lorsque les employés de l'entrepôt avaient pris leur travail et rien ne devait attirer leur attention. Quand les protecteurs arrivaient au bureau, à 9 h 00, les clandestins pouvaient, par exemple, aller aux toilettes.

À midi, quand le personnel de l'entrepôt était à la maison pour le déjeuner, les clandestins pouvaient se détendre. Un protecteur ou plusieurs d'entre eux, venaient les voir et déjeuner avec eux et leur donner les dernières nouvelles. Après le déjeuner, chacun devait à nouveau retourner à son occupation, aussi silencieux que possible, jusqu'au soir, quand tous les employés de l'entrepôt étaient rentrés à la maison.

5 **Comment le Journal d'Anne Frank a-t-il pu être conservé ?**

Après l'arrestation, Miep et Bep sont allées immédiatement à l'Annexe où elles ont trouvé à même le sol les journaux, les cahiers et les notes d'Anne. Miep a ensuite caché les écrits dans un tiroir de son bureau, pour tout rendre à Anne après la guerre. Quand Otto lui a dit qu'Anne était décédée dans le camp de concentration de Bergen-Belsen, Miep lui a donné ces écrits.





LES MAQUETTES QU'OTTO FRANK A FAIT FAIRE EN 1960 DONNENT UNE BONNE IMPRESSION DE L'AMÉNAGEMENT DE LA CACHETTE.

questions fréquentes sur l'Annexe

Pourquoi l'Annexe n'est-elle pas meublée ?

6

Peu de temps après l'ouverture du musée en 1960, Otto Frank a fait fabriquer des maquettes pour donner une idée aux visiteurs de l'aménagement de l'Annexe. Dans une interview, il a déclaré : « Après la restauration de la Maison Anne Frank, on m'a demandé si les pièces devaient à nouveau être aménagées, mais j'ai répondu : « *Non* ». Pendant la guerre [après l'arrestation - ndlr] tout a été enlevé et je veux que les choses restent ainsi. Mais après l'ouverture du musée, des visiteurs ont trouvé que les pièces étaient plutôt spacieuses. J'ai répondu que leur impression était fautive et j'ai ajouté : « *Il ne faut pas oublier la tension insoutenable qui y régnait ...* » ».

7

Quand Otto Frank est-il décédé ?

7

Otto Frank est décédé à l'âge de 91 ans. Il est né à Francfort-sur-le-Main le 12 mai 1889 et décédé le 19 août 1980.

Qu'est-il arrivé aux clandestins et aux deux protecteurs après leur arrestation ?

8

Les huit clandestins ont d'abord été déportés au camp de transit de Westerbork, puis au camp d'Auschwitz-Birkenau où ils sont décédés ou dans d'autres camps. Seul Otto Frank a survécu à l'Holocauste. Johannes Kleiman a été emprisonné au camp d'Amersfoort, mais il a finalement été libéré. Victor Kugler s'est échappé en 1945 d'un train en route pour l'Allemagne.

Que sont devenus le sous-officier et les agents de police qui ont arrêté les clandestins ?

9

Karl Joseph Silberbauer, le sous-officier SS qui était en charge, a été retrouvé en 1963 par Simon Wiesenthal à Vienne. Silberbauer travaillait alors pour la police. Il a été suspendu, mais plus tard il a pu reprendre son travail sans avoir été condamné. Il est décédé en 1972. Les deux agents néerlandais, Gezinus Gringhuis et Willem Grootendorst, ont été condamnés à de lourdes peines de prison pour avoir « persécuté des Juifs » pendant la guerre. L'arrestation des clandestins de l'Annexe n'a joué aucun rôle distinct dans cette condamnation. Grootendorst est décédé en 1973, Gringhuis en 1975.

Qui a dénoncé les clandestins ?

10

Après la guerre, des recherches ont eu lieu. Des suspects ont été désignés, mais jamais aucune preuve n'a pu être fournie : nous ne savons pas qui les a dénoncés.

Pour plus d'informations, voir : www.annefrank.org/trahison





Prinsengracht 263

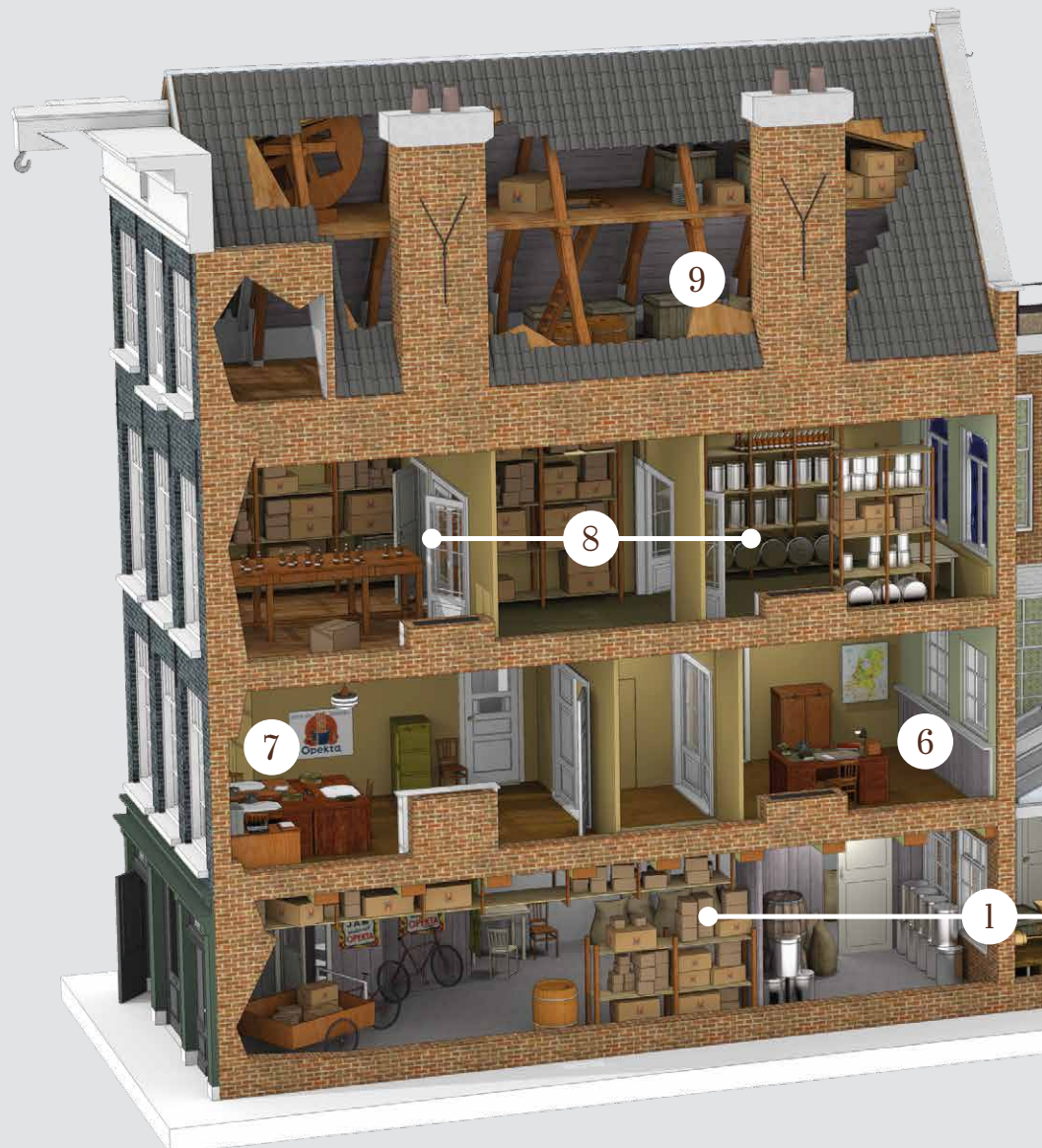
Cette vue en coupe montre Prinsengracht 263 entièrement aménagé, comme au moment où les clandestins y vivaient. Aujourd'hui, les lieux sont vides (voir question 6, page 7). Les maquettes d'Otto Frank ont donné une bonne impression de l'aménagement, Anne a largement décrit la maison donnant sur la rue et l'Annexe dans son journal. Quelques plans de construction ont été conservés ! Par conséquent, nous savons encore comment se présentait le bâtiment. Le kit de construction est basé sur ce document. Plus tard, le bâtiment a subi plusieurs modifications, ainsi de nos jours certaines portes, fenêtres et certains murs ne se trouvent plus à leur place originale.



8



- 1 Entrepôt
- 2 Toilettes de l'entrepôt
- 3 Cuisine du bureau
- 4 Toilettes du bureau
- 5 Porte du bureau de la direction
- 6 Bureau de Victor Kugler
- 7 Bureau de Miep Gies, Johannes Kleiman et Bep Voskuijl
- 8 Lieu de stockage
- 9 Grenier de la maison donnant sur la rue
- 10 La bibliothèque pivotante
- 11 Chambre d'Otto, Edith et Margot Frank
- 12 Chambre d'Anne Frank et de Fritz Pfeffer
- 13 Salle de bain
- 14 Chambre de Hermann et Auguste van Pels
- 15 Chambre de Peter van Pels
- 16 Grenier de l'Annexe





En savoir Plus?

LE JOURNAL D'ANNE FRANK

Les textes du journal d'Anne sont disponibles dans une publication compilée et éditée par Otto Frank et Mirjam Pressler. Ils ont paru aux Pays-Bas sous le titre imaginé par Anne : L'Annexe. Édition française: Calmann-Lévy, ISBN 9782702133149

L'ANNEXE EN LIGNE

Ce site éducatif de la Maison d'Anne Frank donne une impression de la cachette, telle qu'elle était aménagée pendant la guerre.

Visite de la Maison: www.annefrank.org/achterhuis

QUI ÉTAIT QUI DANS LE JOURNAL D'ANNE FRANK?

donne une présentation détaillée des treize personnes que nous n'oublierons jamais, grâce au Journal d'Anne Frank : les clandestins et les protecteurs.

Commandez via: www.annefrank.org/winkel

L'HISTOIRE D'ANNE FRANK

Par Menno Metselaar et Ruud van der Rol

L'histoire de la vie d'Anne Frank, racontée dans une langue abordable par les jeunes, illustrée de photos inédites. Le sentiment d'angoisse et d'enfermement est transmis par les illustrations et par le texte. Des témoins racontent les derniers mois d'Anne et Margot.

ISBN 90-72972-83-X

MENTIONS LÉGALES

Ce livret fait partie de : **La Maison Anne Frank – kit de construction historique**, une publication de la Maison d'Anne Frank © Anne Frank Stichting, Amsterdam 2013

Directeur de projet : Maison d'Anne Frank (Chantal d'Aulnis)

Coordinateur de projet : Maison d'Anne Frank (Eugenie Martens)

Rédaction : Maison d'Anne Frank (Menno Metselaar), Mans Kuipers

Traduction : Vertaalbureau Noorderlicht B.V.

Conception et réalisation du kit de construction : Wouter Biegelaar

Production : Bouwen=Vouwen

Conception de ce livret : frenz.to (Francis Nijenhuis et Theo Heldens)

Photos : Collection de photos de la 'Anne Frank Stichting', Amsterdam. Photo Aviodrome, Lelystad

Illustrations et instructions pour la construction : Wouter Biegelaar

Dessin en coupe : Vizualism (Frédéric Ruys et Chantal van Wessel)

Copyright citations de tiers : © droits réservés aux détenteurs individuels